

# Memoria 2006

## Donostia Kultura

San Telmo Museoa Museo San Telmo

Liburutegiak Bibliotecas

Kultur Elizeak Centros Culturales

Musika Música

Ilustrabroak Cursillos

Antzerki Feria Feria de Teatro

Erakusketak Exposiciones

Beldurrezko Astea Semana de Terror

Zinema Cine

Dantza Danza

Antzerkia Teatro

Literatura Literatura



Donostia Kultura  
Ayuntamiento de San Sebastián





- 3 Balance económico y subvenciones**
- 4 Comunicación e Imagen**  
Tfno.: 943 481152
- 5-8 Servicio Bibliotecario**  
**Biblioteca Central**  
Alderdi Eder: Tfno.: 943 481486 Fax: 943 481490  
**Sección Infantil de la Biblioteca Central**  
Fermin Calbetón 25, Telef. 943 481999 Fax 943 481195
- 9-10 Servicio de Acción Cultural**
- 11 Centro Cultural Egia**  
Baztan, 21: Tfno.: 943 291514 Fax: 943 287219
- 12 Centro Cultural Loiola**  
Aralar, 17: Tfno.: 943 454605 Fax: 943 473498
- 13 Centro Cultural Casares-Tomasene**  
Darieta bidea, 1 (Altza): Tfno.: 943 351149 Fax: 943 354046
- 14 Centro Cultural Altza**  
Larratxo pasealekua, 55: Tfno.: 943 396494 Fax: 943 354046
- 15 Centro Cultural Ernest Lluch (Amara)**  
Anoeta pasalekua, 7 (Amara) Tfno.: 943 481919
- 16 Centro Cultural Okendo**  
Nafarroa Etorbidea, 7 :Tfno: 943 290672 Fax: 943 290721
- 17 Centro Cultural Lugaritz**  
Heriz, 20 (Antiguo): Tfno.: 943 310780 Fax: 943 310782
- 18 Centro Cultural Larrotxene**  
Intxaurreondo, 57 (Intxaurreondo): Tfno.: 943 291954 Fax: 943 292746
- 19 Centro Cultural Intxaurreondo Berri**  
Gaztela, 2: Tfno.: 943 279343 Fax: 943 275241
- 20 Artes Escénicas y Música**
- 21 Teatro Principal**  
Nagusia, 3: Tfno.: 943 481966 Fax: 943 481969
- 22-23 Feria de Teatro de Donostia**  
Tfno.: 943 481966 Fax: 943 481969
- 24 Cine y Vídeo**  
Tfno.: 943 481157
- 25 XVII Semana de Cine Fantástico y de Terror**  
Tfno.: 943 481183
- 26 Exposiciones temporales**
- 27 Museo San Telmo**  
Plaza Zuloaga Tfno.: 943 481580

# Balance económico



<b>INGRESOS</b>	<b>13.549.536,96 €</b>
Aportación municipal	11.880.578,50 €
Subvención de la Diputación Foral	158.259,98 €
Subvención del Gobierno Vasco	224.747,95 €
Otras subvenciones	132.110,72 €
Ministerio de Cultura	39.000,00 €
Patrocinadores	117.888,04 €
Ingresos por actividades	445.310,67 €
Alquileres	234.017,24 €
Publicaciones	33.084,03 €
Otros	284.539,83 €

<b>GASTOS</b>	<b>13.549.536,96 €</b>
Gastos de personal	6.964.504,49 €
Reparaciones y mantenimiento	360.791,27 €
Material de oficina	153.279,85 €
Suministros y comunicaciones	715.554,48 €
Primas de seguros	104.601,21 €
Tributos	37.424,64 €
Actividades y actuaciones de otras empresas	3.685.189,03 €
Publicidad y propaganda	554.646,74 €
Subvenciones	193.141,25 €
Inversiones	780.404,00 €



# Subvenciones concedidas por Donostia Kultura



**6** Subvenciones pactadas (a través de convenios con distintas asociaciones)  
24.761,00 €

**11** Subvenciones directas  
55.094,76 €

**60** Subvenciones a Asociaciones para la Organización de Programas y Actividades Culturales  
70.718,00 €

Convenio Zubietako Herri Kontseilua  
3.750,00 €

Convenio Escuela de Música y Danza  
41.475,85 €

**TOTAL**  
**195.799,61 €**



# Comunicación e imagen



DONOSTIA KULTURA protagoniza el día a día cultural de la ciudad a través de la programación de Artes Escénicas, Cine, Arte, Literatura y Música, además de la actividad y servicios ofrecidos por los diferentes equipamientos: Museo San Telmo, Teatros Principal, Centros Culturales y Red de Bibliotecas municipales. La promoción de todo ello se ha llevado a cabo mediante:

-Ruedas de prensa	189
-Presentaciones literarias	245
-Programas (folletos, cartelera, invitaciones)	250
-Notas de prensa	183
-Anuncios en prensa escrita:	350
-Microespacios en emisoras radios	85
-En televisiones	397



Además, entre las diversas publicaciones editadas en 2006 destacaríamos el catálogo de "La fábrica de paisajes", la reedición de "Los lienzos de JM Sert", los números de Nosferatu "La Generación de la violencia del cine Norteamericano" y "Joaquín Jordá", "John Huston", etc.



## Taller de Radio Altza

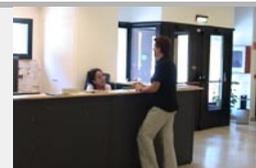


CASARES IRRATIA 107.4 FM (24 horas de emisión)

En 2006 se han impartido 43 cursos y 23 talleres.

Han sido 342 las entrevistas realizadas.

## Tarjeta Donostia Kultura



Son ya más de 41.000 socios los que pueden disfrutar de los mejores servicios y ventajas que les ofrece Donostia Kultura: descuentos en espectáculos y cursos, préstamo en bibliotecas, sorteos de invitaciones, envío de agenda mensual, etc. Todo un abanico de ventajas en exclusiva para disfrutar de la cultura de la ciudad en las mejores condiciones.

Durante el 2006 se ha mantenido un incremento de socios similar al año anterior, con 6.000 nuevas altas. Se han intensificado las relaciones con los principales agentes culturales de la ciudad (Festival de Cine, Festival de Jazz, Quincena Musical, Cursos de Verano de la UPV, etc.) para dotar así a nuestras dos tarjetas de fidelización, Donostia Kultura y Kutxa Donostia Kultura, de las mayores ventajas.

# Servicio Bibliotecario

(Red de Bibliotecas Públicas Municipales)



<b>Nº de Bibliotecas:</b>	15
<b>Fondos</b> colección moderna	259.196
Altas	24.805
Bajas	8.352
-% crecimiento de la colección	9,57%
-% renovación de la colección	6,35%
Fondos colección histórica	65.000
Microfilms-microfichas	8.109
<b>Ordenadores de uso público</b>	249
Puestos de acceso Internet/cdrom	222
Opac	27
Consultas al Opac	476.328
Consultas a la WEB	21.500
<b>Socios</b> del Servicio Bibliotecario	77.614
Nuevos socios del año 2006	6.781
<b>Visitas</b> a las bibliotecas	946.457
Media Visitas/día	3.155
<b>Préstamos</b>	454.411
Media préstamos/día	1.515
<b>Consultas internet/cd rom/wi-fi</b>	128.314
En aulas KZ	94.931
En salas	27.376
En aulas e-Donostia	6.007
<b>Nº Actividades</b>	688
Folleto, guías, hojas novedades	714

Destacamos este año: El aumento en la utilización de los servicios no presenciales es decir los que se realizan a través del catálogo y a través de la WEB. Además de la posibilidad de acceder como usuario registrado, renovar documentos, hemos incorporado la posibilidad de reservarlos. El usuario puede además hacer una desiderata o petición de documento, consultar las últimas novedades, y pedir información. En un plazo de 48 horas contestamos a las preguntas de servicio y a las demandas de información en: <http://www.bibliotecaspublicas.es/donostia> y en [librivation.donostia.org/opac.html](http://librivation.donostia.org/opac.html)

La WEB del servicio bibliotecario que se hizo realidad el año pasado gracias al generador de sedes WEB del Ministerio de Cultura, resulta insuficiente para el futuro.

Respecto al rendimiento este año, la atracción de Internet no disminuye el número de visitas a nuestras bibliotecas. Ahora bien, el préstamo refleja un descenso del 4%, debido al aumento del plazo de devolución de los audiovisuales y a una menor oferta de novedades, ya que por tercer año consecutivo contamos con un presupuesto prorrogado. Este año la tasa de

renovación ha sido 6 puntos inferior a la del año pasado.

La Biblioteca de Alza estrena instalaciones. Presta ahora servicio en dos plantas del caserío Tomasene. La ampliación de horario apertura por las mañanas, sábados, la ampliación de la oferta de documentos y el espacio atractivo han duplicado el número de préstamos y de visitas. La Biblioteca de Cristina Enea abrió sus puertas en julio del 2006. Su gestión es independiente,

En cuanto a nuestro catálogo hemos incorporado 2880 folletos la gran mayoría de temas donostiarras. Entre las revisiones realizadas en el catálogo destacamos las publicaciones periódicas y la del alfabético de materias. Hemos iniciado la conversión de estas materias al euskera siguiendo directrices del Gobierno Vasco. Esperamos con este trabajo atender la demanda lingüística del usuario euskaldun.

Varios proyectos se han materializado este año:

- La firma del convenio con el Goethe Institut Madrid. La Biblioteca aumenta el fondo de libros en alemán gracias al donativo que recibimos y además iniciamos un camino de colaboración actividades conjuntas y préstamo interbibliotecario.
- La donación de libros en euskera a la Mediathèque de Biarritz y la posibilidad de firmar un convenio similar al del Goethe Institut Madrid.
- La participación en el catálogo del Gobierno Vasco llamado Bilgunea,, catálogo colectivo del País Vasco. La Red de Bibliotecas ha enviado toda su base de datos 151.082 registros bibliográficos en formato MARC21, y según norma ISO 2709, caracteres UTS-8 (8BITS UNICODE transformation format)
- La firma hasta el 2007 del Acuerdo de colaboración entre el área de Juventud, Educación y Derechos humanos y el Centro de Documentación Infantil para el desarrollo y mejora de las mediatecas escolares.
- El proyecto de digitalización de prensa donostiarra de los siglos XIX y XX, 125.138 páginas digitalizadas y cotejadas por personal de la

Biblioteca al 100%. En marzo estará consultable en Internet.

Con motivo del cincuentenario de la muerte del escritor donostiarra Pio Baroja hemos participado en múltiples actividades en colaboración con el Koldo Mitxelena Kulturunea y otras instituciones. Las Jornadas "Baroja aventurero" con Javier Marías, Ana María Moix, Arantxa Urretabizkaia etc con gran aceptación por parte del público, así como la publicación del libro Barojaren Donostia, son una muestra de los actos de homenaje.

Darnos a conocer en ámbitos bibliotecarios a través de nuestras publicaciones ha sido otro de nuestros retos. La Bibliografía selectiva para Bibliotecas escolares que elabora el Centro de Documentación del Libro Infantil y juvenil ha sido citada en "Educación y Bibliotecas nº152", marzo-abril 2006., La guía de lectura para público Infantil "Libros con gancho" ha merecido una reseña en la Revista CLIJ julio-agosto 2006, y nuestra experiencia en digitalización presentada en forma de poster, ha sido recogida en las Actas del III Congreso de Bibliotecas públicas-Murcia-noviembre de 2006.

Por último la promoción de la literatura a través de la actividad denominadas DK-literatura conveniada con el Gremio de editores de Gipuzkoa y con el Diario Vasco se ha traducido en la presencia de numerosos escritores como Donna Leon, Juan José Millás, Laura Gallego etc, tertulias literarias con presencia de escritores, presentaciones de libros, Literaktum, Jornadas de comic, Animatoon, hacen ver como liderar desde el Servicio Bibliotecario la oferta de literatura de Donostia Kultura, se traduce en un mayor rendimiento de las actividades.

# Servicio Bibliotecario

(Red de Bibliotecas Públicas Municipales)



## Biblioteca Central - Alderdi Eder

Fondo histórico	65.000 <sup>1</sup>
Fondos	45.403
Nuevos socios	1.516
Visitantes	291.232
Media visitas/día	986
Préstamos	107.375
Media préstamos/día	363
Consultas Internet-cd rom	22.867
Consultas fondo histórico	1.307
Consultas prensa histórica	1.241
Consultas audiovisuales	1241
Nº actividades	140
Participantes	3.152 <sup>2</sup>
Folleto, guías	146



## Biblioteca Central - Sección Infantil

Fondos	25.998
Nuevos socios	328
Visitantes	27.812
Media visitas/día	94
Préstamos	24.491
Media préstamos/día	82
Consultas Internet-cd rom	1.405
Nº actividades	101
Participantes	1.587
Folleto, guías	39



## Biblioteca C.C. Altza (Larratxo)

Fondos	9.894
Nuevos socios	131
Visitantes	16.693
Media visitas/día	75
Préstamos	11.664
Media préstamos/día	53
Consultas Internet-cd rom	1.820
Nº actividades	24
Participantes	432
Folleto, guías	35



## Biblioteca C.C. Casares - Tomasene (Altza)

Fondos	19.281
Nuevos socios	682
Visitantes	49.290
Media visitas/día	168
Préstamos	34.648
Media préstamos/día	118
Consultas Internet-cd rom	13.719
Nº actividades	36
Participantes	491
Folleto, guías	45



<sup>1</sup> Cifra aproximada. Fondo en proceso de catalogación:

Fondo catalogado a finales del 2006 39855

<sup>2</sup> Cifra de participantes. No incluye visitas a exposiciones.

# Servicio Bibliotecario

## (Red de Bibliotecas Públicas Municipales)



### Biblioteca C.C. Egia

Fondos	23.526
Nuevos socios	307
Visitantes	45.561
Media visitas/día	205
Préstamos	32.197
Media préstamos/día	145
Consultas Internet-cd rom	10.436
Nº actividades	64
Participantes	7.324
Folleto, guías	25

### Biblioteca C.C. Ernest Lluch (Amara)

Fondos	23.758
Nuevos socios	1091
Visitantes	155.475
Media visitas/día	518
Préstamos	68.398
Media préstamos/día	228
Consultas Internet-cd rom	26.219
Nº actividades	54
Participantes	1.143
Folleto, guías	98

### Biblioteca C.C. Intxaurreondo Berri

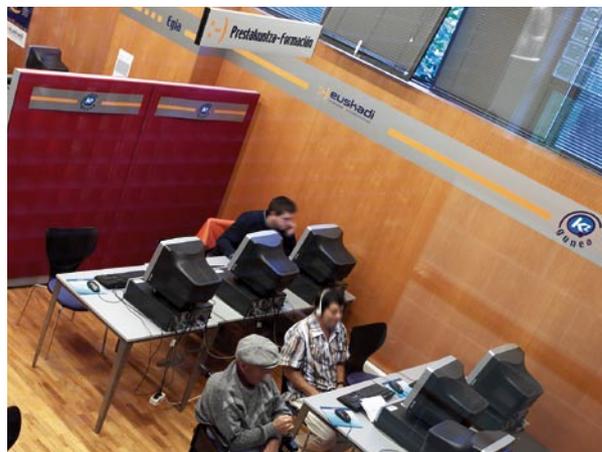
Fondos	17.915
Nuevos socios	342
Visitantes	56.046
Media visitas/día	252
Préstamos	33.518
Media préstamos/día	151
Consultas Internet-cd rom	3.463
Nº actividades	24
Participantes	329
Folleto, guías	23

### Biblioteca C.C. Larrotxene (Intxaurreondo)

Fondos	9.669
Nuevos socios	142
Visitantes	13.309
Media visitas/día	60
Préstamos	9.340
Media préstamos/día	42
Consultas Internet-cd rom	3.596
Nº actividades	29
Participantes	474
Folleto, guías	27

### Biblioteca C.C. Loiola

Fondos	19.710
Nuevos socios	208
Visitantes	37.432
Media visitas/día	169
Préstamos	15.743
Media préstamos/día	71
Consultas Internet-cd rom	4.553
Nº actividades	42
Participantes	893
Folleto, guías	63



# Servicio Bibliotecario

## (Red de Bibliotecas Públicas Municipales)



### Biblioteca C.C. Lugaritz (Antiguo)

Fondos	21.960
Nuevos socios	530
Visitantes	40.675
Media visitas/día	183
Préstamos	28.447
Media préstamos/día	128
Consultas Internet-cd rom	7.952
Nº actividades	30
Participantes	824
Folleto, guías	156

### Biblioteca C.C. Okendo (Gros)

Fondos	24.252
Nuevos socios	1.294
Visitantes	159.233
Media visitas/día	531
Préstamos	77.414
Media préstamos/día	258
Consultas Internet-cd rom	31.155
Nº actividades	116
Participantes	2.272
Folleto, guías	56

### Biblioteca Verano de Monte Urgull

Fondos	4.760
Nuevos socios	22
Visitantes	3.324
Media visitas/día	43
Préstamos	337
Media préstamos/día	4
Consultas Internet-cd rom	511
Nº actividades	23
Participantes	713
Folleto, guías	1

### Biblioteca de la Escuela Municipal de Música y Danza

Fondos	6.629
Nuevos socios	172
Visitantes	50.031
Media visitas/día	231
Préstamos	10.759
Media préstamos/día	50
Consultas Internet-cd rom	506
Nº actividades	0
Participantes	0
Folleto, guías	0

### Biblioteca del Museo de San Telmo

Fondos	5.317
--------	-------

### Biblioteca Cristina Enea (apertura julio)

Fondos	1.124
Nuevos socios	16
Visitantes	344
Media visitas día	1,6
Préstamos	80
Media préstamos /día	0,8
Consultas Internet /cd rom	112
Nº Actividades	0
Participantes	0
Folleto. Guías	0



# Servicio de Acción Cultural

## (Red de Centros Culturales)



El **Servicio de Acción Cultural**, tiene como principal objetivo acercar a la ciudadanía una amplia oferta de servicios y actividades culturales a través de una red de equipamientos culturales municipales y de diferentes programas de intervención.

Nueve son los centros culturales que componen la red:

- C.C. Casares-Tomasene y C.C. Altza (en Altza)
- C.C. Okendo (en Gros)
- C.C. Larrotxene y C.C. Intxaurrondo Berri (en Intxaurrondo)
- C.C. Loiola (en Loiola)
- C.C. Lugaritz (en el Antiguo)
- C.C. Egia (en Egia)
- C.C. Ernest Lluch (en Amara)

El número de actividades y servicios ofrecidos desde los propios centros culturales en 2006, así como el número de usuarios que los han disfrutado, es el siguiente:

ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	227	31.823
Danza	34	10.689
Cine	84	19.319
Vídeo	56	1.384
Música	113	18.703
Conferencias	136	6.269
Exposiciones	72	55.286
Reuniones y actividades de asociaciones	1.240	28.216
Alquiler de salas	70	10.343
Actividades de Biblioteca	421	14.228
Varios	24	1.109
<b>TOTAL</b>	<b>2.477</b>	<b>197.369</b>

SERVICIOS <sup>2</sup>	usos
Visitas Biblioteca	573.714
Sala de estudio	7.921
E-donostia.net (acceso a internet) <sup>3</sup>	6.007
KZgunea (acceso a internet) <sup>4</sup>	72.538
<b>TOTAL</b>	<b>660.180</b>

FORMACIÓN	nº cursos	usuarios
Cursillos 2006-2007 <sup>5</sup>	155	2.391
Cursillos puntuales (2006)	27	695
Cursillos de verano	5	84
Cursillos KZgunea	136	1.059
Cursillos de E-donostia.net	62	533
<b>TOTAL</b>	<b>385</b>	<b>4.809</b>

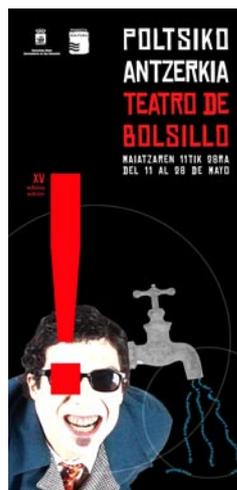
**TOTAL 2006** **862.311**

2 Los servicios relativos a las especializaciones (radio, vídeo...) se reflejan en el apartado correspondiente a cada Centro Cultural.

3 Gestionado en colaboración con la Sociedad de Fomento Municipal. En los C.C. Loiola y Larrotxene.

4 Gestionado en colaboración con el Gobierno Vasco. En los C.C. Ernest Lluch, Egia, Casares-Tomasene y Lugaritz.

5 Una sesión semanal de octubre a diciembre. A diferencia de lo que venía siendo costumbre, en esta memoria no se recogen en el apartado de formación los datos relativos al número de cursos y usuarios de los cursos que, comenzando el año 2005, terminaron durante el 2006 (151 cursos y 2400 usuarios).



# Servicio de Acción Cultural

## (Red de Centros Culturales)



En cuanto a la programación, por su entidad e importancia, cabe destacar las siguientes actividades: Festival de Teatro de Bolsillo, Cine en la Calle, Festival de Teatro de Calle, programación estable de teatro, música y danza (tanto para público adulto, como juvenil e infantil), Semana de Vídeo, Semana de Masas Corales, Literaktum, etc., es decir, un amplio abanico de actividades que pretende responder a las demandas e inquietudes de la ciudadanía.

Además de la intervención territorial, es también misión del Servicio prestar atención a los diferentes sectores de la población. En este sentido, se ofrecen servicios y actividades culturales destinados a sectores de población concretos, adaptándolos a sus características y necesidades específicas.

Con este fin, en colaboración con otras áreas municipales, durante los últimos años se han ido integrando en los centros culturales los siguientes servicios:

### HAURTXOKO



Durante 2006, tanto el Haurtxoko de Gros como el de Amara han conseguido un gran afianzamiento en cada barrio, llegando a convertirse en un lugar de referencia clave como espacio educativo en su territorio de actuación. En el del Antiguo, equi-

pamiento que se abre sólo los sábados, se constata también un incremento de la demanda de utilización, lo cual permite vislumbrar una próxima ampliación del servicio.

### GAZTELEKU



Debemos subrayar que los Gazteleku de Egia, Amara y Gros se han convertido en espacios que posibilitan y promueven la integración de jóvenes provenientes de diferentes realidades sociales y culturales, lo cual también es

un objetivo de este proyecto municipal. En el caso del Antiguo, la utilización del servicio por parte de los jóvenes va en aumento y reclama la ampliación de su horario.

### MUSIKAGELA

Servicio de cesión temporal de salas de ensayo dirigido a grupos de música de la ciudad, sobre todo de jóvenes, ubicado en el Centro Cultural Egia. Dispone de siete salas de ensayo, un taller para DJ's y un almacén para instrumentos de música.

Podemos decir que 2006 ha sido un año de consolidación del servicio ya que, además de aumentar el número de grupos que lo utilizan, alcanzando una ocupación media que supera los objetivos marcados, se ha organizado el "Primer Encuentro Musikagela", en el cual un grupo invitado más otros siete grupos habituales del servicio tuvieron la ocasión de probar la experiencia de tocar en directo ante el público que se acercó a la sala Gazteszena.



### PLUS 55

Programa de ocio y tiempo libre para mayores de 55 años en los centros culturales de la ciudad, promovido por el área de Bienestar Social y por Donostia Kultura, que tiene como fin apoyar las

iniciativas y los proyectos impulsados y realizados por voluntarios de este colectivo, así como promover entre las personas mayores de 55 años el centro cultural como espacio de socialización a través de sus actividades y servicios.

Durante 2006, Plus 55 ha desarrollado con éxito su labor, tanto en los centros culturales Ernest Lluch, Casares-Tomasene, Okendo y Lugaritz, como en la Escuela Municipal de Música y Danza. En el área de la información y difusión del programa las consultas han aumentado notablemente. En cuanto a las actividades podemos destacar los Sábados de baile (con música en vivo), los Paseos por Donostia (paseos por la ciudad con un fin relacional), la Gimnasia en la playa y Kontarte (ciclos sobre arte). Plus 55 también tuvo en cuenta la inserción en algunas de sus actividades de colectivos desfavorecidos, como personas mayores ciegas y usuarios de recursos gerontológicos.

Su implantación está consiguiendo que además de poder llevar a cabo numerosos proyectos e iniciativas, sea un referente para las personas mayores de 55 años de la ciudad.

El número de usuarios que han disfrutado de los citados servicios es el siguiente:

SERVICIOS SECTORIALES	Actividades	Participantes
Haurtxoko	258	13.299
Gazteleku	197	22.131
Plus 55	233	6.944
Musika gela	38 (grupos)	4.489
<b>TOTAL</b>	<b>726</b>	<b>46.863</b>

También desde el Servicio de Acción Cultural y en colaboración con otras áreas e instituciones, se diseñan y programan en todos los centros culturales actividades dirigidas a sectores de población concretos. Algunos ejemplos de estos programas son: Gaztemaniak!, Donostia Munduen Artean, Gabonak Zuretzat, Irudi Biziak, Aulas de estudio, Larunbatak Dantzan, Cita Literaria, Semanas de la mujer, etc.

Por último, en aquellas zonas en las que no existe un centro cultural cercano, se firman convenios de colaboración con asociaciones representativas para el desarrollo de programas y actividades culturales en las citadas zonas. Los convenios firmados en 2006 fueron:

- Igeldoko Herri Kontseilua (Bº de Igeldo)
- Etxadi Kultur eta Kirol Elkartea y Lantxabe Elkartea (Bº de Aiete)
- Añorga Kultur eta Kirol Elkartea (Bº de Añorga)
- Mundo Nuevo Elkartea (Bº de Amara Zaharra)
- Zubietako Herri Batzarra (Bº de Zubieta)

# Centro Cultural Egia



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	61	9.259
Danza	26	5.402
Cine	3	1.045
Vídeo	0	0
Música	27	8.474
Conferencias	8	276
Cursillos y talleres	52	543
Exposiciones	14	9.567
Reuniones y actividades de asociaciones	67	2.238
Alquileres	19	5.517
Actividades de la biblioteca	64	7.324
<b>TOTAL</b>	<b>341</b>	<b>49.645</b>

SERVICIOS	usuarios
Visitantes de Biblioteca	45.561
Gazteleku	6.172
Sala de estudios	5.658
Musikagela	4.489
KZgunea	7.648
<b>TOTAL</b>	<b>69.528</b>

nº grupos 38



En 2006 GAZTESZENA ha ofrecido una variada programación con más de cien propuestas de música, danza y teatro, en su mayoría poco habituales y de claro signo juvenil. Una programación que busca ser un referente en la oferta cultural de la ciudad y que trabaja haciendo un especial esfuerzo para atraer nuevos públicos.

Servicios como DANTZAZ, MUSIKA GELA y el TAE (Taller de Artes Escénicas) ofrecen diariamente la posibilidad de formarse y de crear en el campo de las artes escénicas.

Así mismo, a las propuestas de jóvenes artistas presentadas en la sala de exposiciones, este año se une el nuevo ESPAZIARTE, un mural para la creación de los jóvenes artistas.

La biblioteca, el gazteleku, KZgunea, la sala de estudio, el taller de fotografía, el de Dj's así como un amplio programa de actividades han contado con una magnífica respuesta por parte de usuarios y de público. La participación de colectivos y asociaciones también ha sido importante, lo cual ha fomentado la percepción del Centro Cultural Egia como lugar de encuentro.

Por otro lado, se han realizado diversas mejoras tanto en el edificio, como en el propio equipamiento, encaminadas a adaptarse a nuevas necesidades y a ofrecer nuestros servicios en condiciones más óptimas.

Por todo ello, tras un año de intensa actividad no podemos más que realizar una valoración positiva del funcionamiento y dinámica del Centro.



# Centro Cultural Loiola



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	14	1.240
Danza	1	2.000
Cine	3	600
Vídeo	5	250
Música	16	1.320
Conferencias	20	980
Cursillos y talleres	57	689
Exposiciones	12	17.300
Reuniones y actividades de asociaciones	51	2.700
Alquiler de salas	13	2.670
Actividades de la biblioteca	42	893
<b>TOTAL</b>	<b>221</b>	<b>27.972</b>

SERVICIOS	usuarios
Visitantes de Biblioteca	37.432
E-donostia.net	4.524
<b>TOTAL</b>	<b>44.626</b>

La Biblioteca ha tenido un constante y notable aumento de usuarios. Ha retomado la tertulia literaria y las visitas guiadas, al tiempo que programas de animación a la lectura infantil como la Hora del cuento han contado con una máxima audiencia.

Así mismo, en el ámbito de la promoción y difusión de las nuevas tecnologías, a través del programa E-donostia.net implantado en el Centro, se ha constatado una evolución al alza, y en este segundo año de andadura ha crecido de manera considerable el número de usuarios que se han interesado tanto por la navegación en internet, como por la formación en este ámbito.

Como novedad destacable y en respuesta a la demanda existente, se ha incidido en una nueva línea de intervención vinculada a la educación, promoviendo la difusión de conocimientos relacionados con la psicología y pedagogía aplicada. Prueba de ello han sido los diferentes programas relacionados con los miedos y los cuentos infantiles, el trato con los adolescentes y la resolución de conflictos, la lactancia y la alimentación infantil, el parto natural, talleres de papiroflexia, etc.

Una vez más, y con el fin de llegar de manera directa a diferentes sectores sociales y ámbitos culturales, han sido varios los programas y actividades que a lo largo del año se han realizado de puertas afuera del Centro. Así lo testimonian algunas de las actividades relacionadas con Benartegi, Loyolatarrá, Gazteleku, Ur Kiroalak, bares, iglesia, etc.



# Centro Cultural Casares-Tomasene



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	10	2.330
Danza	2	350
Cine	4	1.112
Vídeo	0	0
Música	6	1.350
Conferencias	11	578
Cursillos y talleres	39	380
Exposiciones	1	353
Reuniones y actividades de asociaciones	99	1.882
Alquiler de salas	4	124
Actividades de la biblioteca	36	491
<b>TOTAL</b>	<b>212</b>	<b>8.950</b>

SERVICIOS	nº	usuarios
Visitantes de Biblioteca		49.290
Plus 55		26
KZgunea		8.597
<b>TOTAL</b>		<b>57.913</b>

## RADIO

Programas de Radio producidos	53
Entrevistas realizadas	342
Usuarios del Taller de Radio	19

La inauguración en febrero del nuevo espacio de Tomasene ha sido el hecho más relevante en un año en el que el Centro Cultural Casares celebraba su vigésimo aniversario. El nuevo edificio viene a completar la oferta de servicios de ocio y cultura en Altza con una biblioteca de adultos y otra infantil, y un salón de actos con cabida para ciento cuarenta personas.

La respuesta ha sido inmejorable: La ampliación del horario de la biblioteca ha provocado un aumento del 100 % en el número de nuevos socios y en la cantidad de préstamos realizados respecto de 2005.

Los miembros de Altzako Historia Mintegia, que inició su andadura en el seno de Casares, han celebrado así mismo los dos decenios de trayectoria. La asociación ha vivido un prolífico año en el que, además de publicar la octava entrega de "Hautsa kenduz", ha recopilado en el libro "1887-1986 Album Alzatarra", 100 años de historia de Altza inmortalizada en fotografías.

El Centro Cultural Casares-Tomasene albergó una de las jornadas de la última edición de Literaktum y, Casares Irratia, además de participar en Literaktum, organizó el primer certamen de ficción radiofónica "Teatro del Aire", destinado a fomentar la creación, difusión y potenciación de este género.

Las labores de puesta a punto de Tomasene no han impedido, sin embargo, el desarrollo de actividades con gran arraigo como el Festival de Teatro de Bolsillo, la Semana de Coros, el Cine y el Teatro en la Calle, etc, así como los cursillos y talleres, o la exposición "Aspaldian berri" de fotografías antiguas del barrio.





ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	12	1.276
Danza	4	659
Cine	0	0
Vídeo	0	0
Música	8	1.467
Conferencias	1	256
Cursillos y talleres	8	124
Exposiciones	1	710
Reuniones y actividades de asociaciones	293	5.626
Alquiler de salas	0	0
Actividades de la biblioteca	24	432
<b>TOTAL</b>	<b>351</b>	<b>10.550</b>

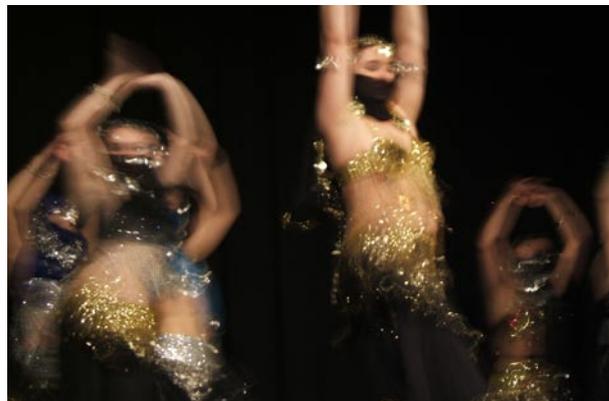
SERVICIOS	nº	usuarios
Visitas biblioteca		16.693
Plus 55	9	1.166
<b>TOTAL</b>		<b>17.859</b>

Las paulatinas mejoras que durante el año han ido incorporándose al equipamiento del Centro Cultural Altza (motorización, iluminación, sistemas de seguridad, etc.) están favoreciendo un mayor nivel en los espectáculos de artes escénicas y musicales.

Además de las habituales citas con el heavy y el hard core en los "Heavy Jaia" y "Etengabeko Zarata", respectivamente, Altza ha sido escenario un año más de varios conciertos de rock & roll.

El teatro infantil cuenta con un público cada vez más fiel que, mensualmente, llena la sala y donde los padres disfrutan, en ocasiones, incluso más que los pequeños. Por otro lado, la colaboración con las numerosas asociaciones del barrio sigue dando sus frutos. El Centro Cultural Altza ha sido punto de encuentro para la realización de actividades y programas como la Fiesta de la Solidaridad, la Semana de la Mujer, el Festival de Sevillanas o cursos anuales como los de Bailes de Salón, Tai Chi o Historia.

Por último, la biblioteca de Larratxo sigue ampliando su catálogo y actualmente se pueden consultar y adquirir en préstamo desde películas y CDs de música hasta las últimas novedades publicadas en el mercado.



# Centro Cultural Ernest Lluch

(Amara)



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	22	2.790
Danza	0	0
Cine	4	1.350
Vídeo	2	45
Música	11	1.895
Conferencias	10	485
Cursillos y talleres	60	650
Exposiciones	13	3.998
Reuniones y actividades de asociaciones	461	10.784
Alquiler de salas	17	335
Actividades de la biblioteca	56	1.189
Varios <sup>6</sup>	7	65
<b>TOTAL</b>	<b>663</b>	<b>23.586</b>

SERVICIOS	usuarios
Visitantes de Biblioteca	155.475
Haurtxoko	5.255
Gazteleku	5.818
Plus 55	1.653
Sala de estudios	2.263
KZgunea	22.953
<b>TOTAL</b>	<b>193.417</b>

6 Ruedas de prensa y visitas guiadas al Centro Cultural.

En 2006, el Centro Cultural Ernest Lluch, ha seguido su camino para convertirse en punto de encuentro de la ciudadanía y asociaciones de Amara y del resto de Donostia. Dan buena cuenta de ello, el alto grado de utilización de las salas por parte de las asociaciones para el desarrollo de reuniones internas y de actividades abiertas al público. En este apartado, asociaciones como ARES sigue dando muestra de su buen hacer coordinando semanalmente un animado vídeo-fórum.

En apartado de programación, este año han de destacarse exposiciones como "Bascos a Catalunya-Katalanak Euskal Herrian", "No eres la muñeca de nadie - Ez zara inoren panpina", "Parafernalia - Cultura Skate", "Minimo" (Elena Odriozola) y "Euskadi Fantastikoa". El Festival de Letras y Lenguajes Literaktum (con un diálogo entre el rapero Chojin y el cantautor Jabier Muguruza) y Erakusleihoa, (programa de espectáculos multidisciplinares y experimentales de pequeño formato), se han asentado.

Además, junto con otros centros de Donostia Kultura y en colaboración con el Gremio de Libreros y el Aula de Cultura DV, se ha puesto en marcha DK Literatura con el objetivo de acercar a los lectores a escritores de primer nivel. Dos han sido las citas: un encuentro entre Harkaitz Cano y Juan Bonilla, sobre la obra de Paul Auster y la charla de Juan José Millás.

Finalmente, el centro cultural trabaja para ofrecer a la ciudadanía unos servicios (Biblioteca, KZgunea, Haurtxoko, Gazteleku, Plus 55 y las salas de estudio) y una buena y equilibrada oferta de cursos en diversas disciplinas artísticas (bailes, pintura, bert-solaritza, Técnica Alexander, etc.).



# Centro Cultural Okendo



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	19	2.989
Danza	0	0
Cine	3	1.100
Vídeo	23	280
Música	26	1.996
Conferencias	58	2.867
Cursillos y talleres	60	650
Exposiciones	15	18.257
Reuniones y actividades de asociaciones	47	1.646
Alquileres	5	963
Actividades de la biblioteca	116	2.272
<b>TOTAL</b>	<b>372</b>	<b>33.020</b>

SERVICIOS	usuarios
Visitantes de Biblioteca	159.233
Haurtxoko	8.044
Gazteleku	10.141
Plus 55	2.218
KZgunea	26.432
<b>TOTAL</b>	<b>206.068</b>

Éste ha sido un año especialmente intenso para el Centro Cultural Okendo. Por un lado se han ofrecido una veintena de exposiciones que buscaban el contraste, la diversidad de disciplinas y por supuesto la calidad. Además, gran parte de las actividades que completaban las muestras, han sido propuestas y llevadas a cabo implicando a los diferentes servicios del Centro. Esto ha enriquecido las exposiciones, haciéndolas más vivas y más cercanas al público.

Por otro lado, los servicios han experimentado un gran auge y vitalidad. La biblioteca mantiene un constante flujo de usuarios: el KZgunea sigue teniendo una cantidad muy alta de gente, tanto en los cursos que imparte como en el servicio de navegación por internet. El Haurtxoko y Gazteleku, además de ser espacios educativos en constante evolución, están participando cada vez más con los diferentes agentes del barrio que, a su vez, aprecian y agradecen su colaboración y, de la misma manera, plus 55 sigue creciendo. Cabe destacar el programa de Salud y la Gimnasia en la playa, que tanta aceptación han tenido.

Junto a todo esto, es destacable el éxito de programas como el "Ciclo de Montaña" y las nuevas proyecciones musicales comentadas, que nos han llevado a programar cursillos relacionados con temas musicales.

La arraigada tradición literaria de Okendo está evolucionando y proyectándose al futuro de manera satisfactoria con proyectos como el Festival Literaktum y el programa DK-Literatura, los cuales son llevados a cabo en coordinación con otros centros y servicios.

Por último, debemos mencionar el proceso de consulta ciudadana sobre el diseño de la nueva Plaza Cataluña, que ha suscitado gran interés entre los vecinos de Gros.



# Centro Cultural Lugaritz



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	68	8.607
Danza	0	0
Cine	63	13.372
Vídeo	9	149
Música	12	1.659
Conferencias	20	418
Cursillos y talleres	37	389
Exposiciones	9	3.800
Reuniones y actividades de asociaciones	178	2.591
Reuniones y actividades de asociaciones (antiguo Mercado)	1.266	31.408
Merkatu Eguna	14	7.870
Alquileres de salas	5	634
Actividades de la biblioteca	30	824
Varios <sup>7</sup>	4	199
<b>TOTAL</b>	<b>1.715</b>	<b>71.320</b>

SERVICIOS	usuarios
Visitantes de Biblioteca	40.675
Servicio de Dinamización juvenil (antiguo Mercado)	3.487
Servicio de Dinamización infantil (antiguo Mercado)	1.743
Plus 55	1.881
KZgunea	6.908
<b>TOTAL</b>	<b>54.694</b>

<sup>7</sup> Reuniones de los consejos asesores de jóvenes y entrega de premios de la exposición "San Sebastián una ciudad para la paz y los DD.HH".



También durante 2006, el espacio "Imanol Larzabal" del Centro Cultural Lugaritz ha ofrecido una variada programación de teatro y cine infantil, de teatro de pequeño y mediano formato y de conciertos en euskara. Mención especial merece, por su rotundo éxito, la actividad "Donostia Bertsotan", con un cartel de lujo: Andoni Egaña, Sebastian Lizaso, Maialen Lujanbio y Unai Iturriaga.

En cuanto al cine infantil, sigue manteniendo una buena media de espectadores. Por otro lado, entre las exposiciones más originales o que han suscitado un mayor interés y afluencia de público debemos destacar "Las puñetas y el siglo XXI", las acuarelas de Enrique Ochotorena y las fotografías expuestas para conmemorar el 75 aniversario de la sociedad Istingorra del barrio del Antiguo.

Tampoco podemos olvidar la celebración este año de la segunda edición del "Día del mercado", en la que se realizaron más de quince actividades que contaron con la presencia y participación de unas diez mil personas.

Relacionado con el mundo del libro, se ha desarrollado un concierto didáctico conmemorando el 250 aniversario del fallecimiento de Mozart, el cual ha tenido una gran aceptación entre el público escolar.

Por otro lado, servicios como plus 55 o el de Dinamización juvenil e infantil han desarrollado programas y actividades que han tenido una excelente acogida en el barrio.



# Centro Cultural Larrotxene



ACTIVIDADES	nº	usuarios
Teatro	10	1.325
Danza	0	0
Cine	2	290
Vídeo	17	660
Música	5	382
Conferencias	7	359
Cursillos y talleres	49	590
Exposiciones	4	881
Reuniones y actividades de asociaciones	42	635
Alquiler de Salas	0	0
Actividades de la biblioteca	29	474
Varios <sup>8</sup>	13	845
<b>TOTAL</b>	<b>178</b>	<b>6.441</b>

SERVICIOS	usuarios
Visitantes de Biblioteca	13.309
Edonostia.net	1.483
<b>TOTAL</b>	<b>14.792</b>

TALLER DE VÍDEO	nº	usuarios
Asesoría guión	60 guiones	39
Producciones	32	172

8 Festatik Festara y Gabonak Zureztat (excepto talleres).

Los cursos y talleres son el eje de la actividad del Centro. Se han ampliado los horarios y hemos dado cabida a cursos de danza, que tienen gran demanda social. Se han ofrecido talleres gratuitos de animación, en busca de jóvenes usuarios que se interesen por el lenguaje audiovisual. Los cursos de vídeo para adultos están consolidados y los cursos de educación audiovisual para la infancia y adolescencia, *Detrás de la cámara*, se han convertido en la seña de identidad del Centro, con seis grupos y alrededor de sesenta alumnos por año escolar.

E-donostia.net, un servicio muy demandado, ha ampliado su oferta de cursos. Cabe destacar los que ofrece en torno a la edición audiovisual, lo que posibilita fusionar la especialidad del Centro con las nuevas tecnologías y hace más accesible a la ciudadanía expresarse por el medio audiovisual.

Las actividades organizadas junto a asociaciones del barrio, tales como *la Semana de la mujer* o *Intxaurreondo kantuz*, además de promover la participación de las asociaciones y agentes del barrio adecúan la programación a las demandas de diferentes colectivos. Igualmente, las actividades programadas en la calle han sido muy acogidas.

La especialización audiovisual del Centro ha tenido una proyección importante tanto en los medios como en participación en festivales de ámbito nacional e internacional, cosechando varios premios. El programa *Charlando con...*, además de nuevos directores, ha traído a invitados de varias disciplinas cinematográficas, con la intención de aunar exhibición y formación audiovisual con gente experimentada en el mundo del cine.



# Centro Cultural Intxaurreondo Berri

## ACTIVIDADES

	nº	usuarios
Teatro	11	2.007
Danza	1	60
Cine	2	450
Vídeo	0	0
Música	2	160
Conferencias	1	50
Cursillos y talleres	20	547
Exposiciones	3	420
Alquiler de Salas	7	100
Reuniones y actividades de asociaciones	2	114
Actividades de la biblioteca	24	329
<b>TOTAL</b>	<b>73</b>	<b>4.237</b>

## SERVICIOS

	nº	usuarios
Visitantes de Biblioteca		56.046

La biblioteca, como servicio principal del Centro, se mantiene como el recurso cultural más destacado del barrio. Hemos emprendido obras para ampliar la zona de lectura y para adecuar la fonoteca a sus usos actuales.

La amplia oferta de cursos ha supuesto un incremento tanto de alumnos matriculados como de cursos realizados. "Cremas y ungüentos", "Guitarra infantil" y "Doblaje" se han incorporado a otras disciplinas que ya se ofrecían de años anteriores.

Las actividades organizadas junto a asociaciones del barrio, tales como la *Semana de la mujer*, *Festatik Festara* o la *Semana del viajero*, nos acercan a nuevos públicos y hacen que el Centro se integre en la propia dinámica del barrio, además de movilizar y hacer partícipes a mucha gente.

La mesa de infancia y juventud, en la que participamos varias asociaciones y agentes del barrio, además de consolidar las actividades que ya llevamos ofreciendo por segundo año consecutivo, busca iniciar nuevos programas en fechas en que no se corresponden la oferta y demanda cultural y de ocio para estos colectivos en el barrio.

La programación teatral infantil continúa atrayendo a muchos vecinos del barrio y las actividades de calle, así como los ciclos, siguen teniendo muy buena acogida.



# Artes Escénicas y Música



	OBRAS	FUNCIONES	ESPECTADORES
<b>TEATRO</b>			
Feria de Teatro	30	75	30.258
Totales	30	75	30.258
<b>Temporada de invierno</b>			
Teatro Profesional	45	80	14.330
Teatro Aficionado	38	38	4.601
Teatro Infantil	55	60	9.091
Teatro de Calle	39	39	10.904
Teatro de Calle de Terror	2	3	5.200
Teatro de Terror	2	2	890
Teatro de Bolsillo	18	21	1.460
Pases Escolares de Teatro	2	2	366
Otros/varios	16	16	964
<b>TOTALES</b>	<b>217</b>	<b>261</b>	<b>47.806</b>
<b>Temporada de Verano</b>			
<b>TEATRO</b>	<b>11</b>	<b>89</b>	<b>26.348</b>
<b>LIRICA</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>3.733</b>
<b>MUSICA</b>	<b>105</b>	<b>105</b>	<b>18.881</b>
<b>DANZA</b>	<b>35</b>	<b>38</b>	<b>9.126</b>
<b>TOTALES TOTALES</b>	<b>357</b>	<b>540</b>	<b>136.152</b>

Antonia San Juan, Karra Elejalde, Héctor Alterio, Jaime Blanch, María José Goyanes, Silvia Marsó o José Luis Gil.

La programación se ha ido preparando paulatinamente a la reincorporación en la ciudad del nuevo Victoria Eugenia, con signos muy positivos como el que las medias de asistencia hayan mejorado sensiblemente. Las claves de la Unidad de Teatro siguen intactas o reforzadas: la respuesta del público sigue siendo buena en la temporada de invierno y excelente en la de verano en los últimos años en el Teatro Principal. Destacamos también las cuatro programaciones estables dirigidas al público infantil a través del Teatro Principal y las Salas Imanol Larzabal, Gaszteszena y Altza. La Sala Gazteszena del Centro Cultural Egia presenta unos números excelentes en la programación de danza contemporánea y lo mismo se puede decir en el ámbito de la música. La Sala Imanol Larzabal del Centro Cultural Lugaritz se centra en el pequeño formato y en el teatro infantil, y ha conseguido unas medias de asistencia muy interesantes en ambas especialidades.

La programación de Artes Escénicas y Música nos ha ofrecido durante el año 2006 grandes momentos artísticos tanto en teatro, en música como en danza. Creemos haber conseguido ofrecer una perfecta combinación y un difícil equilibrio entre propuestas teatrales convencionales y propuestas más contemporáneas; entre teatro para niños y niñas y teatro para jóvenes y adultos; entre teatro con sello vasco y teatro de otras latitudes. Hemos garantizado la presencia del euskera en la programación con la inestimable colaboración del Patronato Municipal de Euskera y hemos cuidado de la misma manera la presencia de la danza contemporánea en nuestros escenarios. Podemos ilustrar estas palabras con numerosos ejemplos. Estuvo "Hamelin!", Premio Nacional de Teatro, "La barraca de Colón" de Teatro Corsario, o Chimeres-Pok con "Kaukasiar klerazko borobila", como exponentes de teatro contemporáneo. Grandes éxitos de público: "La curva de la Felicidad", "Ay Carmela!" con Verónica Forqué o "Políticamente incorrecto" de Pentación, con Pedro Mari Sánchez, entre otros muchos. Como producción exclusivamente en euskera citaríamos "Artea", de Txalo Produksioak, que ha conseguido los derechos del emblemático título de Yasmina Reza. Entre la cosecha vasca del año citamos, sin ánimo de caer en olvidos, a "Erreleboa" de Txalo, "El tiempo herido" de Traspasos o "Neska politik artasoro alaiak" de Agerre Teatro. Tanttaka repuso su laureado "El florido pensil". También hemos celebrado los 500 años de la muerte de Colón con la presencia de "La barraca de Colón" de la mano de Teatro Corsario.

Hemos podido disfrutar de autores importantes como Marlowe, Thomas Bernhard, José Sanchís Sinisterra, Aghata Christie, Eduardo Galán o Yasmina Reza. Autores cuyas obras han estado en manos de directores/as tan importantes como Fernando Bernués, Xavier Alberti, Fernando Urdiales, Miguel Narros, Natalia Menéndez o Carlos Zabala. Y por fin, protagonistas como Charo López, Emilio Gutiérrez Caba, Pepe Sancho,



# Teatro Principal



	Obras	Funciones	Espectadores
Feria de Teatro	5	5	1.613
<b>TOTALES</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>1.613</b>
<b>Temporada de Invierno:</b>			
Teatro Profesional	15	41	9.396
Teatro Amateur	8	8	1.036
Danza	2	2	379
Teatro Infantil	3	4	1.700
Teatro de Calle de Terror	2	3	5.200
Teatro de Terror	2	2	890
Danza en Sala de dd.hh	1	1	336
Pases Escolares de Teatro	1	1	146
Lirica	2	4	1.616
Nosferatu	50	32	5.659
Semana de Cine Fantástico y de Terror	49	21	10.809
Cine y dd.hh	26	15	5.869
Surfilm Festival	14	10	2.274
Animatoon	15	5	694
Ciclos y Sesiones Especiales	31	34	11.207
Música	5	5	1.116
<b>TOTALES</b>	<b>226</b>	<b>188</b>	<b>58.327</b>
<b>Temporada de Verano:</b>			
Teatro	11	89	26.348
<b>TOTALES</b>	<b>11</b>	<b>89</b>	<b>26.348</b>
<b>TOTALES TOTALES</b>	<b>242</b>	<b>282</b>	<b>86.288</b>
Otros	3	3	546
Alquileres	15		
Colaboraciones	9		
Ensayos	3		
<b>TOTAL DIAS</b>	<b>27</b>		



La Temporada de Teatro de Verano ha protagonizado de nuevo el año 2006 en el Teatro Principal. Se mantienen unos números espectaculares, los segundos mejores resultados de la larga historia del espacio escénico decano donostiarra con los 25.879 espectadores que han acudido durante este año. Resultados muy importantes que colocan a Donostia-San Sebastián como una de las plazas más importantes de Teatro en verano en toda España. Destacamos también la Semana de Cine Fantástico y de Terror, que ha vuelto a conseguir una participación muy importante, cifrada en 10.809 espectadores. En la Temporada de Invierno la participación también ha sido muy interesante con las 9.496 personas que han acudido a lo largo de los meses de otoño-invierno. Se han programado menos funciones que otros años; en cambio, la media de espectadores ha subido con respecto a otras Temporadas de Invierno. Muestra fehaciente del interés que suscita el Teatro entre los donostiarras.

La programación de propuestas teatrales en euskera dirigidas al público adulto se consolida, así como el Premio "Donostia Saria" al mejor espectáculo en euskera dirigido al público adulto que ha pasado por los escenarios donostiarras durante el año anterior. Todo ello, fruto de una labor conjunta entre el Patronato Municipal de Euskera y Donostia Kultura. Durante esta edición el Premio fue para el espectáculo contemporáneo *Kauksiar klerazko borobila* de T. Chimeres-Pok Produkzioak. Podemos considerar que estamos ante un hito en la Historia

del Teatro Vasco: un excelente espectáculo, la posibilidad de disfrutar de B. Brecht en euskera, una propuesta contemporánea, una propuesta en arena y que además es resultado de una coproducción entre un colectivo de Iparralde y otro de Hegoalde. Ingredientes todos ellos que nos han llevado a pensar que estamos ante un hecho teatral excepcional.

Destacamos también los 7 conciertos organizados con una participación de unas 2.000 personas. En cuanto a la programación de cine, es obligatorio resaltar el gran éxito conseguido por la XVII. *Semana de Cine Fantástico y de Terror* que aumenta su participación. También destacamos la consolidación de *Surfilm Festival* y el *Festival de Cine y Derechos Humanos*, que aumentan, entre los dos, su participación a 8.143 personas.

Podemos afirmar que con un total de 242 actividades organizadas a lo largo del año en el Teatro Principal, este equipamiento tiene unos niveles de ocupación y de rentabilidad muy aceptables. Han sido en total 282 funciones o actos y han acudido 86.288 personas. La llegada del Victoria Eugenia va a permitir que el Principal se recolocque y complemente perfectamente la programación teatral de su hermano mayor con lo que se espera que llegue a tener un funcionamiento más natural.

# Feria de Teatro



**Espacio Obras Funciones Espectadores**

## ESPECTÁCULOS DE SALA

Teatro Principal	5	5	1.613
Sala de Camara	5	5	1.893
Auditorio del Kursaal	1	4	5.355
Gasteszena Aretoa	6	6	1.056
Imanol Larzabal Aretoa	4	6	541
<b>TOTALES</b>	<b>21</b>	<b>26</b>	<b>10.458</b>

## ESPECTÁCULOS DE CALLE

Sagues	1	1	800
Parte Vieja	8	48	19.000
<b>TOTALES</b>	<b>9</b>	<b>49</b>	<b>19.800</b>

**TOTALES-TOTALES 30 75 30.258**

## ACTIVIDADES PARALELAS

Presentación Mercartes			23
Presentación Orfeo			25
Reunión Sarea			35
Reunión Eskena			18
Reunión Esquina Norte			6
Reunión Coordinadora Ferias			4
Reunión de la Directiva de la Red			6
Curso de Verano UPV			73
Punto de Encuentro			200
<b>TOTALES</b>			<b>390</b>

## ASISTENTES DEL SECTOR

Programadores			77
Distribuidores			15
Profesionales¿Productores?			25
Compañías			204
Periodistas			54
<b>TOTALES</b>			<b>375</b>

**TOTALES 30 75 31.023**



# Feria de Teatro



El balance general de la duodécima edición es altamente positivo. La Feria de Teatro se consolida como una de las más importantes citas del Estado, al tiempo que gana prestigio en el mercado internacional. La apuesta de la organización por reforzar la programación de calle, junto con el acertado equilibrio logrado entre el resto de apartados, ha favorecido la consecución del objetivo marcado para esta edición: fortalecer la estructura y el prestigio de la Feria como lugar de encuentro para profesionales, al tiempo que se refuerza su carácter festivo.

El cambio de condiciones en la invitación a los profesionales a la Feria era un riesgo importante. Desde esta edición, no se invita a gastos pagados a los profesionales sino que se les facilita la gestión de sus necesidades, se les facilita entradas a los espectáculos y documentación de cada actividad. Esto ha supuesto que la presencia de profesionales haya descendido un 30%, dato que, sin embargo, nos hace pensar que el camino es el adecuado. La Feria apuesta por programadores con ambición programadora y unos presupuestos solventes para poder plantearse adquirir los espectáculos presentados en la presente edición. Los espectáculos han crecido en formato en relación con otras ediciones, formato que se mantendrá y se incrementará en próximas ediciones con la llegada del Teatro Victoria Eugenia. Formato que nos permite realizar una mejor y más interesante oferta para el público y nos permite incorporar a la Feria a programadores de espacios más grandes o de festivales con más posibilidades. Esta es la apuesta y el camino, regenerar las presencias en base al interés y/o a la capacidad de compra.

La apuesta de calle ha sido la gran novedad. Queremos conseguir que la Feria se convierta en el gran evento teatral y de

danza de cara al público, a los ciudadanos y a la ciudad. Para ello, la mayor presencia en la calle nos ha demostrado que la reacción es inmediata. Donostia ha sido una fiesta de las Artes escénicas durante cuatro días en los que las propuestas de calle han constituido un festival con personalidad propia dentro de la Feria.

Los aspectos a destacar serían:

- Se han programado 30 espectáculos en 75 funciones.
- De ellos, 7 eran estrenos absolutos, 7 eran estrenos en Euskadi y 4 eran estrenos en España.
- Alrededor de 31.023 personas han disfrutado de las propuestas programadas. En sala se han contabilizado 10.458 espectadores, en calle 19.800, en las actividades paralelas han participado 390 personas.
- En total han venido a Donostia 375 profesionales, de los cuales 77 son programadores.
- Se ha colgado el cartel de "no hay entradas" en 6 funciones:
  - Dueto. Idoia Zabaleta Dantza Taldea
  - En el jardín. Teatro Paraíso
  - Bideak. Aukeran Dantza Taldea
  - 5 hombres y mujeres.com. Globomedia (en las tres funciones)

- Los espectáculos de calle han supuesto un 30% de la programación, constituyendo casi un Festival dentro de la Feria. La danza ha supuesto un 20% de la programación y la representación internacional llega hasta el 25% del total, aproximadamente.

Por último, resaltar que ha sido la Feria más multitudinaria de las realizadas hasta la fecha con más de 31.000 personas participantes de una u otra manera.



# Publicaciones de la Unidad de Cine

Este año se han editado tres números de la revista Nosferatu: el número 51, dedicado a John Huston; el número 52, dedicado a Joaquín Jordá; y el número 53, dedicado a "La generación de la violencia del cine norteamericano". En el marco de la Semana de Cine Fantástico y de Terror, además del correspondiente catálogo de películas, se ha editado un libro dedicado a David Cronenberg, coordinado por Quim Casas, y los fanzines "2000 Maníacos" y "Flash-Back".



## Cine y Vídeo

### RESUMEN GENERAL DE LA PROGRAMACIÓN CINEMATOGRÁFICA

	Días	Películas	Sesiones	Espect.
Programación Nosferatu	32	50	32	5.659
Semana de Cine de Terror	8	74	45	15.893
Encuentros Derechos Humanos	8	26	15	5.869
Surfilm festival	5	15	11	2.474
Animatoon	3	15	5	694
Ciclos y sesiones especiales	169	200	199	31.460
<b>TOTALES</b>	<b>225</b>	<b>380</b>	<b>307</b>	<b>62.049</b>

### ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL CINE Y EL VÍDEO

Una vez más, hemos recibido la visita de un importante número de cineastas, críticos, historiadores cinematográficos y personalidades del mundo artístico. Podemos destacar, entre otros, a Isaki Lacuesta, Ione Hernández, Joaquín Jordá, Luiso Berdejo, Borja Cobeaga, Pelin Esmer, Lizzette Argüello, Chema Rodríguez, José María Berzosa, Jan Svankmajer y Shinya Tsukamoto.

Como en los últimos años, hay que destacar el éxito de las proyecciones al aire libre en distintos barrios donostiarra, así como el creciente éxito de público y crítica de la Semana de Cine Fantástico y de Terror, así como la consolidación del proyecto de especialización videográfica del Centro Cultural Larrotxene (con sus talleres y coproducciones videográficas, el programa Berriketan -que posibilita el encuentro entre jóvenes cineastas y el público donostiarra-, los cursos dedicados al cine documental, Detrás de la cámara -dedicado a niños y jóvenes-, etc.).

Otro de los éxitos, coproducido con la Dirección de Juventud, Educación, Cooperación y Derechos Humanos, ha sido los IV Encuentros de Cine y Derechos Humanos. Por otro lado, y con muy buenos resultados, el Surfilm festival, en su cuarta edición, se ha vuelto a celebrar en el Teatro Principal.



# XVII Semana de Cine Fantástico y de Terror



Del 28 de octubre al 4 de noviembre ha tenido lugar la decimoséptima edición de la Semana. Se han proyectado 72 películas y un total de 49.693 espectadores disfrutaron de alguna actividad de la misma, ya fuera una proyección cinematográfica o una actividad paralela (teatro de calle, exposiciones, conciertos, etc.).

Se han programado 9 largometrajes en euskara (7 para adultos y 2 infantiles -estos últimos en el Cubo Grande del Kursaal y gracias al patrocinio de Kutxa-) y 16 cortometrajes a cuyas proyecciones han asistido 2.571 espectadores.

Además del correspondiente catálogo de películas, se ha editado un libro dedicado a David Cronenberg y los fanzines "2000 Maníacos" y "Flash-Back".

Más de 200 invitados han visitado nuestra ciudad durante la Semana. Hay que destacar la presencia de los representantes de algunas de las publicaciones más importantes del mundo dedicadas al cine fantástico y de Terror: Mad Movies (Francia), L'Écran Fantastique (Francia), Nocturno (Italia), Dark Side (Gran Bretaña), Toxic (Francia) o Shocking News (Holanda), entre otras.



# Exposiciones Temporales



	Museo San Telmo		Centros Culturales	
	nº.	visit.	nº.	visit.
<b>Artísticas:</b>				
Pintura			21	7.941
Artesanía			4	1.130
Dibujo			6	4.536
Fotografía			16	18.719
Temáticas	2	17.332	20	20.180
Otras	5	39.034	6	3.155
<b>TOTAL</b>	<b>7</b>	<b>56.366</b>	<b>73</b>	<b>55.661</b>

**Total visitas a las exposiciones temporales: 112.027**

**Actividades y publicaciones:** en total, se han realizado 241 actividades y editado 12 publicaciones relacionadas con las exposiciones temporales

	Museo San Telmo	Centros Culturales	TOTAL
<b>Actividades:</b>	<b>169</b>	<b>72</b>	<b>241</b>
<b>Publicaciones:</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>12</b>
<b>Visitantes:</b>	<b>3.707</b>	<b>2.933</b>	<b>6.650</b>

Como en años anteriores, Donostia Kultura ha mantenido una variada oferta de exposiciones temporales celebradas en las salas de exposiciones del Museo San Telmo y en los distintos centros culturales, destacando entre ellos por su especialización en la materia el Centro Cultural Okendo.





## • COLECCIONES:

Inventario del Museo:

	objetos
Arqueol.	622
Bellas Artes	6.113
Etnog.	4.583
Fotog.	8.465
Historia	1.732
<b>TOTAL</b>	<b>21.515</b>

Se han incorporado a la colección nuevas piezas de etnografía, a través de adquisición y donación, entre ellas las procedentes de la Casa Palacio Olloki, de Uharte (Nafarroa), o del caserío Etxe-Haundi, de Lazkao (Gipuzkoa).

43 piezas pertenecientes a las colecciones del Museo San Telmo han sido restauradas, y también se ha trabajado sobre el patrimonio municipal fuera del propio museo, principalmente del Palacio de Aiete y del Teatro Victoria Eugenia.

A lo largo del año se han atendido más de 120 consultas y peticiones, la mayoría sobre colecciones o piezas del museo e imágenes para diversas publicaciones.

## • VISITANTES:

Individuales	34.925
Grupos	5.845
Escolares	2.916
Familias	1.821
Asistentes a actividades	3.663
<b>TOTAL</b>	<b>52.833</b>

## • ACTIVIDADES:

Exposiciones Temporales:

- "Concepto y sentimiento": hasta el 29 de enero.
- "Diálogos con San Telmo": hasta el 31 de mayo.
- "Latidos del tiempo": del 17 de febrero al 26 de marzo.
- "La fábrica de paisajes": del 7 de abril al 28 de mayo.
- "La espiral del artefacto": del 28 de junio al 3 de septiembre.
- Toni Galindo. "Sólo para tus ojos": Del 19 al 30 de septiembre y del 28 de octubre al 4 de noviembre.
- "Y llegaron los incas": del 6 de octubre al 7 de enero de 2007.

23 conferencias y mesas redondas, gran parte de ellas en colaboración con otras entidades como la Asociación de Amigos del Museo San Telmo o la Fundación Ordóñez-Falcón de Fotografía.

19 actividades variadas como conciertos, proyecciones, una degustación de comida peruana, presentaciones de libros o lecturas dramatizadas. Entre ellas cabe destacar los Encuentros "San Sebastián y sus proyectos culturales", que tuvieron lugar el 11 y 12 de mayo, organizados por el Plan Estratégico.

174 visitas guiadas

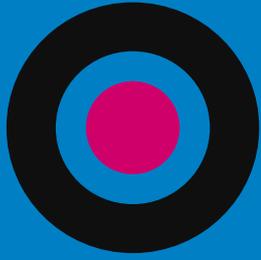
103 talleres

Colaboraciones con diversas entidades: Eusko Ikaskuntza, Fundación Centro Ordóñez-Falcón de Fotografía, Amnistía Internacional, Semana de Cine Fantástico y de Terror, Quincena Musical, Escuela Municipal de Música y Danza, Koma ZK, Feria Internacional de Burdeos, Sotheby's. Lo más destacable es el acuerdo de colaboración firmado con la Diputación Foral de Gipuzkoa para el desarrollo conjunto de San Telmo y Santa Teresa.

A lo largo del año 2006, gran parte del trabajo que se ha desarrollado en el museo ha estado dirigido a avanzar en el nuevo proyecto. Se ha culminado el proyecto arquitectónico y puesto en marcha el concurso; se ha realizado un esfuerzo importante en el inventariado de piezas, para sentar una base que permita llevar a cabo su traslado con garantías y servir como base para una posterior ampliación de la documentación; esto ha obligado a restringir el préstamo de piezas desde comienzos de año.

Por otra parte, la puesta en marcha de la página web del museo, [www.santelmomuseoa.com](http://www.santelmomuseoa.com), una página que seguiremos desarrollando, sirve como herramienta para informar sobre el proyecto, las colecciones y las actividades. Durante el año 2006 también se ha querido poner el acento en la difusión, con la programación de numerosas y diversas actividades, principalmente en torno a las exposiciones temporales.





# hemen gaude estamos aquí

## A. Casares - Tomasene

Darieta bidea, 1 (Altza)  
Tel.: 943 351149 • casares@donostia.org

## B. Altza

Larratxo pasealekua, 55  
Tel.: 943 396494 • casares@donostia.org

## C. Ernest Lluch

Anoeta pasealekua, 7 (Amara)  
Tel.: 943481919 • amara@donostia.org

## D. Larrotxene

Intxaurrenondoa kalea, 57 (Intxaurrenondoa)  
Tel.: 943 291954 • larrotxene@donostia.org

## E. Intxaurrenondoa Berri

Gaztela kalea, 2  
Tel.: 943 279343 • larrotxene@donostia.org

## F. Loiola

Aralar kalea, 17  
Tel.: 943 454605 • loiola@donostia.org

## G. Lugaritz

Heriz pasealekua, 20 (Antiguo)  
Tel.: 943 310780 • lugaritz@donostia.org

## H. Okendo

Nafarroa hiribidea, 7 (Gros)  
Tel.: 943 290672 • okendo@donostia.org

## I. Egia

Baztan, 21  
Tel.: 943 291514 • egia@donostia.org

## J. Liburutegi Nagusia Biblioteca Central

Alderdi Eder, z/g • Tel.: 943 481488  
liburutegia\_alderdieder@donostia.org

## K. DONOSTIA KULTURA

Konstituzio plaza, 1 • Tel.: 943 481150  
donostiakultura@donostia.org

## L. Antzoki Zaharra Teatro Principal

Kale Nagusia, 1  
Tel.: 943 481970 • taquilla@donostia.org

## M. Victoria Eugenia Antzokia

Argentinako Errepublikaren paseabidea, 1  
Tel.: 943 481160 • victoria\_eugenia@donostia.org

## N. San Telmo Museoa

Zuloaga plaza, 1  
Tel.: 943 481580 • santelmo@donostia.org

